

CZU:372.8811.161.1

DOI: 10.36120/2587-3636.v20i2.129-136

**ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ-БИЛИНГВОВ  
О КОСВЕННЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЯХ В ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ  
КОММУНИКАЦИИ: ОПЫТ АНКЕТИРОВАНИЯ**

**Ольга ФИЛИППОВА**, доктор педагогических наук, доцент

<https://orcid.org/0000-0001-9082-4537>

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет  
имени Н. П. Огарёва, (Саранск, Россия)

**Rezumat.** În articol se analizează rezultatele anchetării petrecute în grupa de studenți bilingvi care sunt pregătiți pentru activitate profesională de predare a limbilor, în speță a limbii ruse ca limbă străină. A fost stabilit nivelul de cunoștințe a studenților în domeniul acțiunii indirecte a limbajului asupra subiecților, formelor de comunicare pedagogică, receptării limbajului în comunicarea pedagogică

**Cuvinte-cheie:** anchetare, studiere profesional-orientată a limbii ruse, principii motivaționale, personalitatea comunicativă a profesorului-bilingv, comunicare pedagogică, afirmații indirecte.

**REPRESENTATIONS OF BILINGUAL STUDENTS  
ABOUT INDIRECT STATEMENTS**

**IN PEDAGOGICAL COMMUNICATION: SURVEY RESULTS**

**Abstract.** The article analyzes the data of the survey conducted in the student group of bilinguals who prepare for teaching Russian as a foreign language. The aim of the study was to identify the level of knowledge of students about indirect speech effects and its forms in pedagogical communication and understanding of the role of indirect speech effects in pedagogical communication. The data obtained are of great practical importance for modeling the process of teaching Russian for professionally oriented purposes.

**Key words:** professionally oriented teaching of Russian language, motivational attitudes, communicative personality of bilingual teachers, pedagogical communication, indirect statements, questioning.

**Введение**

Формирование мотивационных установок при изучении русского языка как в общих, так и профессионально ориентированных целях представляет собой важную методическую задачу. Её решение влияет на моделирование процесса обучения, а именно языковое и коммуникативное содержание обучения и выбор методических подходов к обучению в целом и выстраивание индивидуальных траекторий языкового образования для конкретных обучающихся.

Поскольку отмеченные аспекты крайне чувствительны к личностным характеристикам самих обучающихся, решение проблемы формирования мотивационных установок должно опираться на объективные показатели уровня владения языком самих обучающихся, степени осознания ими роли русского языка в будущей карьере.

Сказанное в полной мере относится к формированию коммуникативной личности (далее КЛ) будущего учителя-билингва в процессе профессиональной подготовки в вузе. Только владение богатым арсеналом педагогических речевых

---

средств воздействия на русском языке поможет учителю-билингву справиться с решением задач обучения и развития учащихся.

Как известно, мотивационный уровень КЛ учителя-билингва отличает нацеленность на содействие в усвоении изучаемого языка. Прагматический уровень КЛ учителя включает разнообразные вербальные и невербальные формы эффективного педагогического воздействия (взаимодействия) на уроках и внеклассных занятиях, что предполагает умение использовать не только прямые, но и косвенные высказывания с целью решения актуальных задач преподавания языка и культуры. К слову заметим, что, по замечанию В. И. Шляхова, «среди наиболее острых проблем, находящихся в центре лингвистических изысканий, находятся вопросы о различении прямых и косвенных высказываний» [2, с. 55].

Продвижение в овладении русским языком для профессиональных целей является задачей таких дисциплин общекультурной и лингвистической подготовки, как «Русский язык и культура речи», «Русский язык для делового общения», «Педагогическая риторика» и др. Отбор содержания и методов обучения такому уровню владения языком не только подчиняется мотивационной установке, но и формирует её. И в этом нам видится ключ к более успешному обучению русскому языку для профессиональных целей общения.

### **Методы и материалы**

Поскольку овладение разнообразными языковыми средствами педагогической коммуникации выступает важной задачей формирования КЛ будущего педагога, в данной статье представлен анализ результатов анкетирования 56 студентов 1 курса ФГБОУ ВО «Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарёва» направления подготовки 45.03.02 – Лингвистика, профиль «Теория и методика обучения языкам и культурам» по вопросу роли, форм выражения косвенных высказываний в условиях педагогической коммуникации. Выбор для проведения исследования студентов объясняется стремлением проанализировать имеющийся исходный уровень знаний и ожиданий у студентов, начинающих подготовку по профилю, связанному с обучением языку. В задачи анкетирования входило, во-первых, определить знания студентов о косвенном речевом воздействии и его формах, во-вторых, выявить отношение самих студентов к косвенному речевому воздействию и его роли в педагогическом общении.

При этом нелишним будет подчеркнуть, что выявляемый уровень знаний и отношение коррелирует с заявленными во ФГОС ВО компетенциями. Например: «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (место, время, цели и условия взаимодействия) (ОПК – 5), а также «способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации» [1].

Учёт данных может существенно повысить эффективность моделирования процесса профессиональной языковой подготовки.

Анкетирование проходило непосредственно на занятиях и занимало по времени от 15 до 25 минут. Работа с анкетой предварялась следующей устной инструкцией: «Перед вами анкета, состоящая из нескольких вопросов. Анкета предназначена для студентов, которые готовятся посвятить себя педагогической профессии. Ни для кого не секрет, что профессия педагога – это профессия речевая, от того, как учитель владеет речью, зависит и успеваемость учащихся, и благоприятная атмосфера в классе. Анкетирование проводится для того, чтобы узнать ваше отношение к определённым формам педагогического воздействия. Внимательно прочитайте вопросы анкеты, дайте, по возможности, полный ответ, попытайтесь выполнить предложенное задание. Ваше мнение для нас важно.

Анкета включала вопросы и задание:

1. Что собой представляет косвенное высказывание и чем оно отличается от прямого высказывания?
2. С какой целью используются косвенные высказывания в общении?
3. Какие Вы знаете виды/формы косвенных высказываний?
4. Нужны ли косвенные высказывания в педагогическом дискурсе? Почему?
5. Что бы Вы сказали об учителе, который никогда не использует косвенных высказываний?
6. Приведите примеры косвенных высказываний педагога, которые Вы слышали, запомнили. Что они означают?

### **Результаты исследования**

Что касается первого вопроса, подчеркнём, что в данном случае не ставилась цель получить принятые в лингвистике, дословные определения косвенного высказывания/косвенного речевого акта. Важно было выявить, имеют ли студенты понимание сути этого явления, не смешивают ли они данное понятие со смежными понятиями лингвистики. На первый вопрос («*Что собой представляет косвенное высказывание и чем оно отличается от прямого высказывания?*») только 43 % респондентов верно трактовали косвенное высказывание как высказывание, «буквальный смысл которого расходится с реальной целью», такая формулировка в разных вариациях наиболее часто встречалась в ответах студентов. 14 % отметили как отличительную черту косвенных высказываний наличие переносного смысла, скрытого подтекста, при этом студенты отмечали более эмоционально насыщенное содержание таких высказываний. 6 % студентов поставили знак равенства между косвенным высказыванием и иносказанием, подчеркнув, что в косвенном высказывании всегда используется фигура речи.

41 % студентов продемонстрировали непонимание этого явления, об этом свидетельствуют ответы, в которых опрошенные трактовали косвенные

---

высказывания через определение такого синтаксического явления, как предложения с косвенной речью. В 2 % анкет отсутствовал ответ на данный вопрос.

Вопрос анкеты «С какой целью используются косвенные высказывания в общении?» имел важное значение для выявления того, насколько студенты – будущие педагоги мотивированы на результативное общение с обучающимися, видят ли они весь арсенал языковых и речевых средств для реализации своего главного предназначения – способствовать успешному приобретению обучающимися знаний, формирование практических умений пользоваться языком.

Анализ ответов показал, что 56 % опрошенных попытались сформулировать хотя бы одну цель, с которой произносится косвенное высказывание. При этом самый высокий процент (28%) насчитала такая формулировка в разных вариациях, как «проявление вежливости», «смягчение высказывания», «не ранить собеседника». В этих ответах превалировала цель, связанная с учётом чувств собеседника, требованием быть вежливым, что обеспечивает эффективность любого общения, согласно максима Дж. Лича[3].

Почти в трети анкетах были обнаружены в качестве целей использования косвенного высказывания такие, которые имеют важное значение для профессионального общения педагога. Так, 12 % испытуемых указали в качестве цели разнообразие речи, её украшение. 16% попытались учесть ситуации именно педагогического общения, или, по крайней мере, ситуации воздействия на собеседника, указав, что с помощью косвенных высказываний можно «побудить адресата», «побудить человека делать что-то самому».

На вопрос анкеты «Какие Вы знаете виды/формы косвенных высказываний?» 39 % студентов не дали ответа, что указывает на незнание конкретных видов, или форм, несмотря на то, что, как показал анализ ответа на первый вопрос, у половины студентов всё-таки есть некоторое представление о косвенных высказываниях. 15 % дали ошибочные ответы, связав формы /виды косвенных высказываний или с видами чужой речи, отметив, что бывает прямая и косвенная речь, а также несобственно прямая речь.

46 % попытались сформулировать ответ на поставленный вопрос, имея определённый запас лингвистических знаний по этому вопросу. Треть из этого числа (16 % от общего числа) связали формы/виды косвенных высказываний с изобразительно-выразительными средствами, как общим понятием, так и конкретными их видами: в числе были названы сравнение, перифраза, метафора, иносказание (аллегория), параллелизм, риторический вопрос. Почти столько же (20 % респондентов от общего числа) указали как рядоположенные и риторические фигуры, и виды изложения, например, «риторический вопрос, указание, объяснение, цитата, параллелизм».

Только 10 % всех опрошенных среди форм указали просьбу. Нужно отметить, что эти студенты были более близки к пониманию пусть не видов косвенных высказываний, но того факта, что высказывания, одни и те же по цели, могут быть в том числе и в косвенной форме. Так, просьба в русском языке может быть выражена как прямо, стандартным набором языковых средств, так и косвенно, по форме напоминающая вопросительное предложение.

Анализ результатов ответов на вопрос анкеты «*Нужны ли косвенные высказывания в педагогическом дискурсе? Почему?*» проливает свет на то, осознают ли современные студенты важность владения разнообразными речевыми приёмами в педагогическом общении, каким образом студенты – будущие педагоги мотивируют свой положительный или отрицательный ответ.

В 75 % положительных ответов была представлена мотивировка необходимости использования педагогом косвенных высказываний.

20% заметили, что использование косвенных высказываний важно, так как нужно уметь побуждать учащихся к действиям, мотивировать их. Студенты, таким образом, видят возможность некатегоричного, не авторитарного воздействия на учащихся с помощью косвенного высказывания, что отвечает общей гуманистической направленности современного обучения.

14 % выразили мнение, что косвенные высказывания необходимы, чтобы мягко указать ученику на ошибку, избежать таким образом категоричного воздействия.

14 % опрошенных считают, что благодаря косвенным высказываниям учитель может сделать речь более выразительной и разнообразной.

9 % отметили, что с помощью косвенных высказываний учитель сможет лучше выражать просьбы, эти студенты, следует предположить, уже связывают косвенную форму с наиболее эффективной формой выражения просьбы в общении с учащимися.

Столько же респондентов высказали мнение, что благодаря косвенным высказываниям можно облегчить процесс общения с учениками и тем самым положительно повлиять на процесс обучения в целом. Оставшиеся 9 % студентов высказались положительно и мотивировали свой ответ тем, что речь учителя является образцом речи для учащихся, и чтобы научить учеников использовать косвенные высказывания, учителю необходимо самому умело их использовать.

Таким образом, анализ ответов показывает, что подавляющее большинство студентов – будущих педагогов видят положительные стороны косвенного воздействия и считают, что косвенные высказывания необходимы в педагогическом общении. Наибольший процент опрошенных выступают за то, что благодаря косвенным высказываниям речь педагога становится более выразительной, эмоциональной. Среди мотивов использовать косвенные высказывания выступает стремление смягчать категоричные прямые высказывания, такие, как приказ,

---

порицание и т.п. К сожалению, не такой большой процент имеет такой мотив, как своим речевым примером воспитывать у учащихся способность к использованию косвенных высказываний в своей речи, что, несомненно, положительно повлияет на речевое развитие школьников.

Следующий вопрос анкеты «*Что бы Вы сказали об учителе, который никогда не использует косвенных высказываний?*» был своего рода продолжением предыдущего о важности/неважности косвенных высказываний в речи педагога, однако в нём содержался личностный аспект, касающийся не просто педагогического общения с точки зрения его эффективности, но и самой коммуникативной личности учителя. Поэтому важно было проследить, что считают респонденты, как себе представляют или не представляют педагога, который не пользуется косвенными высказываниями. В ответе на этот вопрос мы ожидали увидеть и оценку собственного опыта общения с педагогами, поскольку так или иначе коммуникативный портрет учителя складывается у учащихся под влиянием школьного опыта, и много из него будущие педагоги будут стараться привносить в свою будущую речевую практику.

20 % студентов не ответили на данный вопрос, из чего можно заключить, что у пятой части респондентов нет достаточных знаний о косвенных высказываниях, о чём свидетельствовал анализ ответов на первый и второй вопросы анкеты. Остальные постарались высказать своё мнение относительно коммуникативной личности такого педагога. 28 % опрошенных заметили, что такой учитель не может быть хорошим преподавателем, не сможет показать учащимся «пример общения». 14 % студентов, указывая на то, что такой учитель не сможет успешно обучать, подчеркнули, что такой учитель не научит детей думать.

14 % считают, что такой учитель вряд ли может полноценно общаться с детьми, ведь его речь в таком случае не будет достаточно интересной и разнообразной. Столько же студентов заметили, что такой учитель не может быть хорошим преподавателем, так как не сможет найти подход к ученикам. 7 % считают, что у такого учителя малый словарный запас и он не может быть образцом речи для учащихся. 6 % посчитали, что такой учитель уважает только собственное мнение и может дойти в общении с детьми до грубого воздействия. 5 % отметили, что такому учителю надо посоветовать использовать помимо прямых и косвенные формы воздействия, от этого педагогическое общение только выиграет.

Таким образом, резюмируя ответы студентов на данный вопрос, заметим, что всё-таки большинство студентов невысоко оценивают речевую компетентность педагога, который не использует косвенных высказываний. Владение косвенными высказываниями связывается студентами с богатым словарным запасом, а отсутствие таких высказываний в речи педагога объясняется маленьким словарным

запасом. Небольшой процент студентов посчитали, что педагог может и не использовать косвенные высказывания и обходится без них.

Кроме вопросов анкета содержала задание привести примеры косвенных высказываний, которые студенты слышали из уст педагогов когда-либо и запомнили. Это задание проверяло и умение студентов квалифицировать высказывания педагога как косвенные и умение расшифровывать значение данных высказываний.

Анализ выполнения задания показал, что 28 % респондентов не смогли привести ни одного примера,

44 % попытались привести примеры высказываний, которые им запомнились из прошлого школьного опыта, но эти высказывания не являются косвенными, например *«Не жуй жвачку»*, *«Ты грубиян»*, *«Обратите внимание»*, *«Если вы плохо будете готовиться к уроку, то весь урок будете писать тесты»* и т.п. Выполнение задания показало, что 13 % студентов недостаточно чётко различают предложения с прямой речью и косвенной речью. Например, *«Высказывание учителя в ситуации, когда он хотел подбодрить нас перед ЕГЭ: «Как говорил Кутузов: «Тяжело в учении, легко в бою!»; «Цитата Тургенева «Великий могучий русский язык» в ситуации мотивации учеников развивать свою речь»*.

5 % опрошенных привели в качестве примеров фразеологизмы, например *«лес рук»*, *«бить баклуши»* во фразе *«Хватит бить баклуши»* и др. Только 10 % респондентов привели примеры косвенных высказываний или по крайней мере высказываний, смысл которых не выводится напрямую из суммы значений входящих в него языковых элементов, в которых есть определённая метафоричность. Хотя следует заметить, что не все высказывания можно квалифицировать как соответствующие педагогической этике, но тем не менее студенты запомнили эти высказывания, заметив в них некоторую необычность. Например, *«Не тормози – сникерсни»* в ситуации побудить ученика к быстрому действию; *«Не могли бы вы открыть дверь / включить свет?»* - косвенная просьба, *«Помой уши, чтобы они стали ушами»* и др.

### **Выводы**

Данные анкетирования можно и нужно учесть при отборе содержания обучения русскому языку в профессионально ориентированных целях. Ничто так не повышает мотивацию овладения языком и речью, как осознание важности этого языка для будущей профессии и осознание недостаточных знаний в языке профессии.

Что касается непосредственно косвенных речевых форм, то, на наш взгляд, это тот интересный для студентов лингвистический материал, изучение которого обогатит КЛ будущего учителя, повысит интерес к русскому языку как языку профессионального общения.

---

Для моделирования процесса обучения русскому языку в профессионально ориентированных целях важно значительно расширить представление студентов о возможностях косвенных высказываний, предложить студентам для наблюдения и анализа яркие, разнообразные языковые формы косвенных высказываний педагога с разной семантикой и интенцией. При этом следует подобрать такие примеры, которые показывают эффективность косвенного воздействия.

Важным звеном в подготовке будущего специалиста является и решение профессионально ориентированных речевых задач. Например:

*Просмотрите видефрагмент урока, понаблюдайте за высказываниями учителя. Оцените эффективность косвенных высказываний учителя, которые 1) создают непринуждённую атмосферу в классе; 2) вселяют уверенность в выполнении речевых заданий; 3) проявляют индивидуальный стиль речи. Какие языковые средства и речевые приёмы лежат в основе таких высказываний? Предложите свой вариант косвенного высказывания в аналогичной ситуации.*

Таким образом, через русский язык как язык педагогической коммуникации можно вывести студентов на разговор об эффективной КЛ современного учителя, о том, что учителю важно быть интересной личностью, не замыкающейся только на одном стиле общения. Опыт показывает, что включение в языковую подготовку профессионально ориентированных речевых задач положительно влияет на мотивацию совершенствования владения русским языком в период обучения в вузе.

## **Литература**

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) / Приказ Минобрнауки РФ от 07.08.2014 N 947 // Сайт: Портал Федеральных государственных стандартов высшего образования. [Электронный ресурс]. URL:<http://fgosvo.ru> (дата обращения: 05.04.2018).
2. Шляхов В. И. Иносказания в русском речевом взаимодействии. В: В. И. Шляхов, Л. Н. Саакян, Н. Н. Толстова. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 192 с.
3. Leech G. N. Principles of Pragmatics. L.: Longman, 1983. 257 p.